

Cautery Tip Cleaners

[EN] INTENDED USE:

Cautery Tip Cleaners are intended for use to remove eschar buildup from the tips of electrosurgical cauterization blades during surgical procedures.

PRECAUTIONS:

Consult the instrument manufacturer's IFU to ensure the abrasive pad is indicated for use to clean the instrument.

This device is single use only; reuse may lead to patient cross contamination and/or device failure.

Do not re-sterilize. Re-sterilization of the device may result in loss of product functionality.

CAUTION:

USA Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Prior to use visually inspect packaging. Do not use if damaged, opened or breached as sterility cannot be guaranteed.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Remove sterile cautery tip cleaner pad from packaging.
2. Remove backing to expose adhesive and apply to appropriate flat surface.
3. Place instrument tip on pad to clean.
4. Apply pressure in a downward motion and do not allow insulation area of the instrument to come in contact with the grit; which can compromise the insulation.
5. Repeat until surgical instrument tip is visibly free of tissue and debris.
6. Check insulation to make sure it is still intact.

DISPOSAL:

Dispose of cautery tip cleaner pad after use. Dispose of pad in compliance with facility guidelines for disposing of biohazard waste.

[DE] VERWENDUNGSZWECK:

Reinigungspads für die Kauterspitze sind für die Entfernung von Schorfablagerungen an den Spitzen von elektrochirurgischen Kauterisationsklingen bei chirurgischen Eingriffen vorgesehen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Gebrauchsanweisung des Instrumentenherstellers beachten, um sicherzustellen, dass das Scheuerpad für die Reinigung des Instruments indiziert ist.

Dieses Gerät ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen; die Wiederverwendung des Markers kann zu einer Kreuzkontamination zwischen Patienten und/oder zu einer Gerätefehlfunktion führen.

Nicht erneut sterilisieren. Die erneute Sterilisierung des Geräts kann zu einem Verlust der Produktfunktionalität führen.

ACHTUNG:

Das Bundesgesetz der USA schränkt dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anordnung eines Arztes ein.

Prüfen Sie die Verpackung vor der Verwendung visuell. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt, geöffnet oder verletzt ist, da die Sterilität nicht garantiert werden kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Entnehmen Sie das sterile Reinigungspad für die Kauterspitze aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie die Schutzfolie, um die Haftfläche freizulegen, und bringen Sie sie an einer ebenen Oberfläche an.
3. Platzieren Sie die Instrumentenspitze zur Reinigung auf dem Pad.
4. Üben Sie Druck nach unten aus und achten Sie darauf, dass der Isolierungsbereich des Instruments nicht mit dem Sand in Kontakt kommt; die Isolierung kann sonst beschädigt werden.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Spitze des chirurgischen Instruments sichtbar frei von Gewebe und Ablagerungen ist.
6. Überprüfen Sie die Isolierung, um sicherzustellen, dass sie noch intakt ist.

ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das Reinigungspad der Kauterspitze nach Gebrauch. Entsorgen Sie das Pad gemäß den Richtlinien Ihrer Einrichtung für die Entsorgung von biogefährlichen Materialien.

[ES] USO PREVISTO:

Los limpiadores de punta cauterizante están diseñados para utilizarse para eliminar la acumulación de costras de las puntas de las hojas de cauterización electroquirúrgica durante procedimientos quirúrgicos.

PRECAUCIONES:

Consulte las instrucciones de uso del fabricante del instrumento para asegurarse de que la esponja abrasiva está indicada para limpiar el instrumento.

Este dispositivo es de un solo uso; si reutiliza el marcador, puede producir contaminación cruzada en el paciente o fallos en el dispositivo.

No reesterilizar. La reesterilización del dispositivo puede suponer la pérdida de funcionalidad del producto.

PRECAUCIÓN:

La ley federal de EE.UU. restringe la venta de este dispositivo a la venta por o bajo la orden de un médico.

Antes de usar inspeccionar visualmente el embalaje. No lo use si está dañado, abierto o roto ya que no se puede garantizar la esterilidad.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Extraiga el limpiador de punta cauterizante estéril del envase.
2. Retire el papel protector para exponer el adhesivo y aplicarlo a la superficie plana apropiada.
3. Coloque la punta del instrumento en la esponja para limpiarlo.
4. Aplique presión con un movimiento hacia abajo y no deje que la zona de aislamiento del instrumento entre en contacto con el abrasivo, que podría perjudicar al aislamiento.
5. Repita el proceso hasta que la punta del instrumento quirúrgico quede visiblemente libre de tejido y suciedad.
6. Compruebe el aislamiento para asegurarse de que permanece intacto.

ELIMINACIÓN:

Elimine la esponja del limpiador de la punta cauterizante después de utilizarla. Elimine la esponja conforme a las directrices del centro para eliminar residuos biopeligrosos.

[FI] KÄYTTÖTARKOITUS:

Kauterisaatiokärjen puhdistimet on tarkoitettu käytettäväksi karstakertymien poistamiseen sähkökirurgisten kauterisaatiolaitteiden kärjistä kirurgisten toimenpiteiden aikana.

VAROTOIMET:

Perehdy laitteen valmistajan toimittamiin käyttöohjeisiin (IFU), jotta voit varmistaa, että hiomatyyny on indikoitu instrumentin puhdistamiseen.

Tämä laite on tarkoitettu vain kertakäyttöön; markkerin uudelleen käyttäminen voi aiheuttaa potilaalle ristikontaminaation ja/tai laitteen vaurioitumisen.

Älä uudelleensteriloi. Välineen uudelleensterilointi voi johtaa siihen, että tuote ei toimi.

HUOMIO:

Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin tilauksesta. Tarkista ennen käyttöä visuaalisesti pakkaukset. Älä käytä, jos se on vaurioitunut, avattu tai rikkoutunut, koska steriiliyttä ei voida taata.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Ota steriili kauterisaatiokärjen puhdistustyyny pois pakkauksesta.
2. Irrota suojus, jotta liima tulee näkyviin, ja kiinnitä sopivaan tasaiseen pintaan.
3. Aseta instrumentin kärki tyynylle puhdistettavaksi.
4. Paina alaspäin siten, ettei instrumentin eristysalue pääsee kosketukseen karstan kanssa, sillä tämä voi vaarantaa eristyksen.
5. Toista, kunnes kirurgisen instrumentin kärjessä ei enää näy kudosta ja jäämiä.
6. Tarkista, että eristys on edelleen vahingoittumaton.

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä kauterisaatiokärjen puhdistustyyny käytön jälkeen. Hävitä tyyny biovaarallisen jätteen hävittämistä koskevien laitoksen ohjeiden mukaisesti.

[FR] UTILISATION PRÉVUE :

Les nettoyeurs d'embout de cautère sont conçus pour éliminer l'accumulation d'escarres sur les pointes des lames de cautérisation électrochirurgicales lors d'interventions chirurgicales.

PRÉCAUTIONS :

Consulter le mode d'emploi du fabricant de l'instrument afin de s'assurer que le tampon abrasif est indiqué pour le nettoyage de l'instrument. Ce dispositif est à usage unique seulement ; la réutilisation du marqueur peut conduire à une contamination croisée et/ou à une défaillance du dispositif. Ne pas restériliser. La restérilisation du dispositif peut entraîner une perte de fonctionnement du produit.

MISE EN GARDE :

La loi fédérale américaine limite la vente de cet appareil à un médecin ou sur son ordre. Avant d'utiliser, inspectez visuellement l'emballage. Ne pas utiliser s'il est endommagé, ouvert ou endommagé car la stérilité ne peut pas être garantie.

MODE D'EMPLOI :

1. Retirer le tampon du nettoyeur d'embout de cautère de son emballage.
2. Retirer la protection pour exposer l'adhésif et appliquer sur la surface plane appropriée.
3. Placer l'embout de l'instrument sur le tampon pour son nettoyage.
4. Appliquer une pression vers le bas et ne pas laisser la zone d'isolation de l'instrument entrer en contact avec la partie abrasive car cela pourrait compromettre l'isolation.
5. Répéter jusqu'à ce que l'embout de l'instrument chirurgical soit visiblement exempt de tissu et de débris.
6. Vérifier que l'isolation est toujours intacte.

ÉLIMINATION :

Jeter le tampon nettoyeur d'embout de cautère après utilisation. Éliminer le tampon conformément aux directives de l'établissement concernant l'élimination des déchets présentant des risques biologiques.

[IT] - USO PREVISTO:

I detergenti per puntali da cauterio sono destinati all'uso per la rimozione degli accumuli di escara dalle punte delle lame per elettrocauterizzazione durante le procedure chirurgiche.

PRECAUZIONI:

Consultare la IFU del produttore dello strumento per assicurarsi che il tampone abrasivo sia indicato per la pulizia dello strumento. Questo dispositivo è monouso; il riutilizzo può portare alla contaminazione crociata del paziente e/o al guasto del dispositivo. Non risterilizzare. La risterilizzazione del dispositivo può causare la perdita di funzionalità del prodotto.

PRECAUZIONE:

La legge federale degli Stati Uniti d'America limita la vendita di questo dispositivo a un medico o su prescrizione medica. Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'imballaggio. Non utilizzare se danneggiato, aperto o violato in quanto la sterilità non può essere garantita.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Rimuovere il tampone di pulizia per puntali da cauterio dalla confezione.
2. Rimuovere la protezione per esporre l'adesivo e applicare all'appropriata superficie piana.
3. Posizionare la punta dello strumento sul tampone per la pulizia.
4. Fare pressione con un movimento verso il basso e non consentire che l'area di isolamento dello strumento venga a contatto con la superficie abrasiva, che può compromettere l'isolamento.
5. Ripetere l'operazione fino a quando la punta dello strumento chirurgico non è visibilmente priva di tessuti e detriti.
6. Controllare l'isolamento per assicurarsi che sia ancora intatto.

SMALTIMENTO:

Smaltire il tampone di pulizia per puntali da cauterio dopo l'uso. Smaltire il tampone in conformità alle linee guida della propria struttura per lo smaltimento di rifiuti biologici pericolosi.

[NL] BEOOGD GEBRUIK:

Reinigingsponsjes voor cautertips zijn bedoeld voor het verwijderen van weefselresten die zich tijdens chirurgische procedures hebben opgebouwd op de tips van elektrochirurgische cauterisatiepennen.

VOORZORGSMAATREGELEN:

Raadpleeg de IFU (gebruiksaanwijzing) van de fabrikant van het instrument om u ervan te verzekeren dat een schuursponsje geschikt is om het instrument te reinigen. Dit hulpmiddel is bedoeld voor eenmalig gebruik; hergebruik van de marker kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten en/of tot gevolg hebben dat de marker niet goed werkt. Niet opnieuw steriliseren. Opnieuw steriliseren van het apparaat kan leiden tot verlies van productfunctionaliteit.

LET OP:

De federale wetgeving van de Verenigde Staten beperkt dit apparaat tot de verkoop door of in opdracht van een arts. Voorafgaand aan het gebruik moet de verpakking visueel worden geïnspecteerd. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd, geopend of geschonden is, omdat de steriliteit niet gegarandeerd kan worden.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Haal het steriele reinigingsponsje voor cautertips uit de verpakking.
2. Verwijder de bescherm laag van de kleeflaag en plak deze op een geschikt vlak oppervlak.
3. Plaats de te reinigen tip van het instrument op het sponsje.

- Oefen in een neerwaartse beweging druk uit en zorg ervoor dat het geïsoleerde deel van het instrument niet in contact komt met de korrel; dit kan de isolatie beschadigen.
- Herhaal tot de punt van het chirurgische instrument zichtbaar vrij is van weefsel en andere resten.
- Controleer of de isolatie nog intact is.

WEGGOIEN:

Gooi het reinigingssponsje voor cauter tips weg na gebruik. Gooi het sponsje weg volgens de richtlijnen voor het verwijderen biologisch gevaarlijk afval.

PT USO PREVISTO:

As Esponjas de Limpeza de Pontas de Cauterização destinam-se a remover a acumulação de escaras nas pontas das lâminas de cauterização eletrocirúrgica durante intervenções cirúrgicas.

PRECAUÇÕES

Consulte as Instruções de Utilização do fabricante do instrumento para garantir que o material abrasivo é indicado para limpar o instrumento. Este dispositivo é apenas para uma única utilização; a reutilização do marcador pode levar à contaminação cruzada do paciente e/ou falha do dispositivo. Não re-esterilizar. A re-esterilização do dispositivo poderá resultar na perda de funcionalidade do produto.

ATENÇÃO:

A lei federal dos EUA limita a venda deste dispositivo por ou mediante a prescrição de um médico. Antes de usar, inspecione visualmente a embalagem. Não use se estiver danificado, aberto ou violado, pois a esterilidade não pode ser garantida.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Retire a esponja de limpeza de pontas de cauterização esterilizada da embalagem.
- Retire o apoio para expor o adesivo e aplique na superfície plana apropriada.
- Coloque a ponta do instrumento na esponja para limpar.
- Aplique pressão num movimento descendente e não deixe que a área de isolamento do instrumento entre em contacto com o esfregão abrasivo, o que pode comprometer o isolamento.
- Repita até que a ponta do instrumento cirúrgico esteja visivelmente livre de tecido e detritos.
- Verifique o isolamento para se certificar de que ainda está intacto.

ELIMINAÇÃO:

Elimine a esponja de limpeza de pontas de cauterização após a utilização. Elimine a esponja em conformidade com as diretrizes das instalações para a eliminação de resíduos de risco biológico.

TR KULLANIM AMACI:

Koter Ucu Temizleyicileri, cerrahi prosedürler sırasında, elektrocerrahi koterizasyon bıçaklarının uçlarında toplanan yara kabuğu oluşumlarını gidermek için kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır.

ÖNLEMLER:

Aleti temizlemek için abrasif ped kullanımının endike olduğundan emin olmak için üreticinin kullanım talimatlarına başvurun. Bu cihaz sadece tek kullanımlıktır; markörün tekrar kullanılması hastanın çapraz kontaminasyona maruz kalmasına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Yeniden sterilize etmeyin. Cihazın yeniden sterilize edilmesi ürün işlevselliğinde kayba yol açabilir.

DİKKAT:

ABD Federal yasası, bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun emriyle satılmasını kısıtlar. Kullanmadan önce ambalajı görsel olarak inceleyin. Sterilite garanti edilemediğinden hasarlı, açılmış veya kırılmışsa kullanmayın.

KULLANIM TALİMATLARI:

- Steril koter ucu temizleme pedini ambalajdan çıkartın.
- Yapışkanı açığa çıkartmak için arkalığın sökünü ve uygun düz yüzeye uygulayın.
- Temizlemek için alet ucunu ped üzerine koyun.
- Aşağı yönde bir hareketle basınç uygulayın ve aletin yalıtım alanının yalıtımı bozabilecek taneciklerle temas etmesine engel olun.
- Cerrahi alet ucu doku ve artiklardan görünür şekilde temiz hale gelene kadar tekrarlayın.
- Sağlam olduğundan emin olmak için yalıtımı kontrol edin

İMHA:

Koter ucu temizleyici pedini kullanım sonrasında atın. Padi biyolojik tehlike arz eden atıkların imhasına dair kurum yönergelerine göre imha edin.

KEY SURGICAL LLC
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 USA
(US) TEL: 800.541.7995 (UK) TEL: +44(0)1628 810626
(EU) TEL: +49 4363 905900

MANUFACTURER FOR US: MANUFACTURED FOR

DATE OF MANUFACTURE

REF CATALOG NUMBER

LOT LOT NUMBER

STERILE R
STERILIZED USING IRRADIATION

SINGLE STERILE BARRIER SYSTEM

SINGLE STERILE BARRIER SYSTEM WITH PROTECTIVE PACKAGING OUTSIDE

DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED

UDI UNIQUE DEVICE IDENTIFIER

EC REP

MDSG GMBH
SCHIFFGRABEN 41, DE-30175 HANNOVER

Rx ONLY BY PRESCRIPTION ONLY

CE 2797

MD MEDICAL DEVICE

CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE

DO NOT RESTERILIZE

CAUTION

DO NOT RE-USE

KEEP AWAY FROM SUNLIGHT

USE-BY DATE

100°F (38°C)
32°F (0°C)

STERIS®